

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Софии Андреевны Бакаевой
«Классика французского романа как фактор гендерной саморефлексии во
французской литературе 1980х – 2000х г.г.», представленной на соискание
ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 –
Литература народов стран зарубежья
(европейская и американская литература)

Работа Софии Андреевны Бакаевой – и по замыслу и по воплощению – комплексное, многоаспектное исследование актуальных проблем современной филологической науки. Прежде всего, это исследование комплекса проблем, связанных с гендерным подходом в литературоведении, одним из наиболее обсуждаемых в современной науке и недостаточно изученных, как в теоретическом плане, так и как инструмент анализа работ отечественных филологов.

Одно только рассмотрение современных романов в гендерной перспективе могло бы стать темой диссертационной работы.

Исследование традиционной, казалось бы, темы «Классика и современность» в контексте постмодернизма обретает новое, остро актуальное значение в процессе «отталкивания» - «притяжения», в концепции деконструкции целостности традиции, «пересоздания», «réécritures», в рождении новых романских модификаций: «роман-продолжение», «écriture à l'envers», мистификация, пародия, игра. И опять-таки, один только этот ракурс исследования мог бы стать полноценной темой кандидатской диссертации.

Новизна и оригинальность работы С.А. Бакаевой в сочетании этих комплексов проблем: французская классика как фактор гендерной саморефлексии в постмодернистском романе, - такое исследование научно целесообразно, плодотворно в теоретическом плане и чрезвычайно перспективно для аналитических работ.

Актуальность и научная новизна диссертации не только в том, что она дает глубокое и полное представление о практически мало изученном

феномене гендерной саморефлексии в классическом и современном романе, она является первым комплексным изучением четырех анализируемых романов в рамках гендерной проблематики.

Актуальность работы и в том, что, создавая впервые в отечественном литературоведении столь масштабное исследование, в основе которого проблема гендерной репрезентации, используя наряду с традиционным и современный инструментарий (историко-литературный, сравнительно-типологический, социокультурный подходы, методологии современной компаративистики, феминистской и рецептивной критики), София Андреевна предлагает новую трактовку романа «réécriture», а также вносит некоторые дополнительные акценты в интерпретацию классических произведений.

Диалог классики и современности, специфика модернизма и постмодернизма, своеобразие современного французского романа, жанровая деконструкция классического произведения в постмодернистском «варианте», - весь этот материал, подчиненный строгой, последовательной, хорошо продуманной композиции, определяет концептуальную целостность и стройность диссертации.

Следует подчеркнуть роль С.А. Бакаевой и как исследователя-популяризатора: в литературоведческий обиход вводится, осмысливается, изучается значительный корпус материалов по гендерной теории, феминистской критике, архивных материалов Муниципальной библиотеки Женевы, семинаров Женевского университета – богатейший теоретический материал, совершенно неизвестный в отечественной филологии. В литературный обиход вводятся почти неизвестные у нас романы Мари Даррьесек «Клевское» и Кристианы Барош «Зима красоты».

Уже первые страницы работы – «Содержание» - дают представление о выверенности, четкости, стройности концепции диссертации: Глава I. Проблема гендерной репрезентации во французской литературе; содержание понятия гендера; становление гендерной проблематики; зарождение

феминизма и его влияние на гендерную специфику в литературе; библия феминизма: книга Симоны де Бовуар «Второй пол»; феминистское литературоведение и гинокритика; эволюция женских образов во французской литературе. Единоцелостный и многогранный комплекс проблем, и при его анализе – опора на философский, социальный, культурологический, филологический контексты.

Поскольку одна из основных проблем работы – «переписывание» классики в современной литературе, то совершенно закономерна Вторая глава, в которой исследуется понятие рецептивной теории как теоретическое обоснование для дальнейшего исследования. Таким образом, первая и вторая главы – теоретический фундамент основных проблем диссертации, которые аналитически изучаются в Третьей главе: «Гендерная саморефлексия и функционирование женской прозы в диахроническом аспекте».

Выбор классических произведений для данной работы безукоризненно точен. «Умнейшая француженка, которая к тому же великолепно пишет», – говорит Никола Буало о мадам де Лафайет. В биографическом словаре¹ под портретом Мари-Мадлен де Лафайет стоят ее слова: «C'est assez que d'être» – «Достаточно (для счастья!) просто быть на этом свете!». И приведено ее высказывание: «Женщин не знают, они сами себя не знают, и только обстоятельства разрешают их сердечные проблемы».

В блестящем предисловии к изданию «Опасных связей» Андре Мальро замечал: «Маркиза – наиболее эротический персонаж, и она же наиболее свободный («volontaire»). Она даже самый своевольный женский персонаж во французской литературе, («elle est même le personnage féminin le plus volontaire de la littérature française»), и Ламбель (Стендалевская героиня) могла бы многому научиться у неё»². В уже упомянутом словаре Жан

¹ Dictionnaire biographique des auteurs de tous les temps et de tous les pays – Paris: Laffont, Bompiani. T.2. 1956. P.44

² Les liaisons dangereuses par Choderlos de Laclos. Présenté par André Malraux. Paris: Editions Gallimard et Librairie Générale Française. 1958. P.15.

Жироду отмечал, насколько нова и важна мысль Шодерло де Лакло «о равенстве женщин и мужчин в воплощении своих страстей»³.

Бесспорно, творчество Лафайет и Шодерло де Лакло вовлечено в специфику гендерной проблематики их времени.

Роман «Принцесса Клевская» изучается в диссертации в ракурсе рецептивной теории, прослеживает история создания романа, восприятие современниками, связь с культурой, ментальностью, духом времени, аналитический психологизм романа, становление романа Лафайет как классического произведения, а также «переписывание» романа Мари Даррьесек как поиск героини нового времени.

Главу отличает редкая гармония манеры повествования автора диссертации и стиля изучаемого произведения; к счастью, это относится к ясности мысли и ее формулировок, сдержанности, лаконизму почерка Мари де Лафайет, а не к постмодернистской «пощечине общественному вкусу» Мари Даррьесек.

«Понять» текст по Гадамеру - значит, «приложить», «применить» его к современной для интерпретатора ситуации, ментальности, нравам, и написать собственное произведение на основе классического и по гендерной теории значит «приложить» его к современной ситуации, воплотить гендерную саморефлексию.

В отличие от классической интерпретации, философия постмодернизма понимает интерпретацию как НАПОЛНЕНИЕ текста смыслом, не заботясь о соответствии истинному значению, ибо утверждает отсутствие такового, «игру структуры». Переписать текст – это «означить» его (Деррида). Поэтому интерпретация эквивалентна созданию текста, т.е. это «экспериментация» (термин постмодернизма взамен «интерпретации»). Делез писал «Замените интерпретацию экспериментацией».

Роман Мари Даррьесек «Клевское» и есть такая «экспериментация».

³ Dictionnaire biographique des auteurs de tous les temps et de tous les pays – Paris: Laffont, Bompiani. T.2. 1956. P.43

По собственному призванию Мари Даррьесек она пишет роман не о психологии чувств, не о психологии сексуального влечения, а «роман о женской сексуальности».

София Андреевна Бакаева анализирует роман с точки зрения «скорее пародийного переписывания» (с.102). С точки зрения моей гендерной рефлексии (!) это не пародия, это гротеск, полнейшее освобождение личности от такого отжившего качества как духовность; это пародия на женскую «самость» и сведение этой «самости» (простите!). Понятно, что феминистская литература – это вызов обществу, разрушение социальных и нравственных штампов, «l'écriture à l'envers», но роман Даррьесек не спасает ни «теоретизация тела» Симоны де Бовуар; ни «ось соприкосновения» с классической героиней, которую милостиво находит С.А. Бакаева: примитивизм, цинизм, развращенность, извращенное любопытство, касающееся половых проблем – такова «самость» женщины как героини современности (по Даррьесек).

В контексте диссертации особое значение при анализе этого романа обретает широкий культурологический, исторический, социальный фон, который мастерски используется С.А. Бакаевой, несколько сглаживая «своеобразие» гендерной рефлексии Мари Даррьесек.

Вспоминая Жерара Женетта, диссертантка пишет о четырех функциях названия романа «Клевское». Я согласна с ее доводами. Но мне кажется, что самый тайный и, конечно, бессознательный у Даррьесек смысл названия «Клевское» - это невысказанная ностальгия по ушедшим ценностям, для нас уже недостижимым, непостижимым и кажущимися нелепыми...

Наиболее удачным по тонкости и глубине анализа представляется раздел диссертации о романе Шодерло де Лакло и романе-продолжении Кристианы Барош «Зима красоты». Рассмотрен исторический контекст эволюции положения женщины в художественном пространстве: структурные и жанровые особенности романов; своеобразие деструкции эпистолярного жанра и создание многоуровневой художественной структуры

классического романа, которая, варьируясь в разных теориях, вот уже второе столетие пытается ошеломить нас, - все еще преждевременна! Жив курилка!

Итак, работа Софии Андреевны Бакаевой представляет собой целостное, концептуальное, многоаспектное исследование, имеющее теоретическую и научно-практическую значимость. Нельзя еще раз не подчеркнуть обилие многопланового материала, которого могло бы хватить на несколько работ.

Автореферат и опубликованные автором работы с достаточной полнотой отражают содержание диссертации.

Диссертация соответствует п.9,10 Положения о присуждении ученых степеней и является научно-квалифицированной работой, в которой содержится решение проблем, имеющих существенное значение для современной филологии.

София Андреевна Бакаева заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03. – литература стран зарубежья (европейская и американская литература).

Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором Института иностранных языков Шевяковой Э.Н.



A stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large initial 'E' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.

Э.Н. Шевякова

*Согласен Шевяковой Э.Н.
подтверждаю*

A second handwritten signature, similar in style to the first, located below the text.

• **Шевякова Эвелина Николаевна**

доктор филологических наук, профессор, преподаватель НОУ
ВПО «Институт иностранных языков»,

АДРЕС: г.Москва, ул. Малый Афанасьевский переулок 1/33,
кв. 16, 119019

EMAIL: kos33@mail.ru

TEL: 84956916519

Публикации:

1) E. N. Shevyakova. English and French Literary Postmodernism: some Characteristics of National Variants // International Conference “Language, culture and Society in Russian/English studies”. London. University of London. 2010. PP.164-174

2) E. N. Shevyakova. The Multicultural Novel in England and France: A Variety of Hybrid Forms // The Second International Conference “Language, culture and Society in Russian/English studies”. London. University of London. 2011. PP.227-238

3) Шевякова Э.Н. Джазовая партия Максанса Фермина: роман «Бильярд-блюз» // Литература XX века. Итоги и перспективы изучения. Десятые Андреевские чтения. М.: Экон-Информ. 2012. С.392-403

4) Шевякова Э.Н. Романтико-импрессионистический этюд Пьера Мак-Орлана «Набережная туманов» // VIII Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Пленарные доклады. Спецвыпуск журнала «Вопросы филологии». М.: Российская академия наук, Московский институт иностранных языков. 2015 г. С.49-60.